



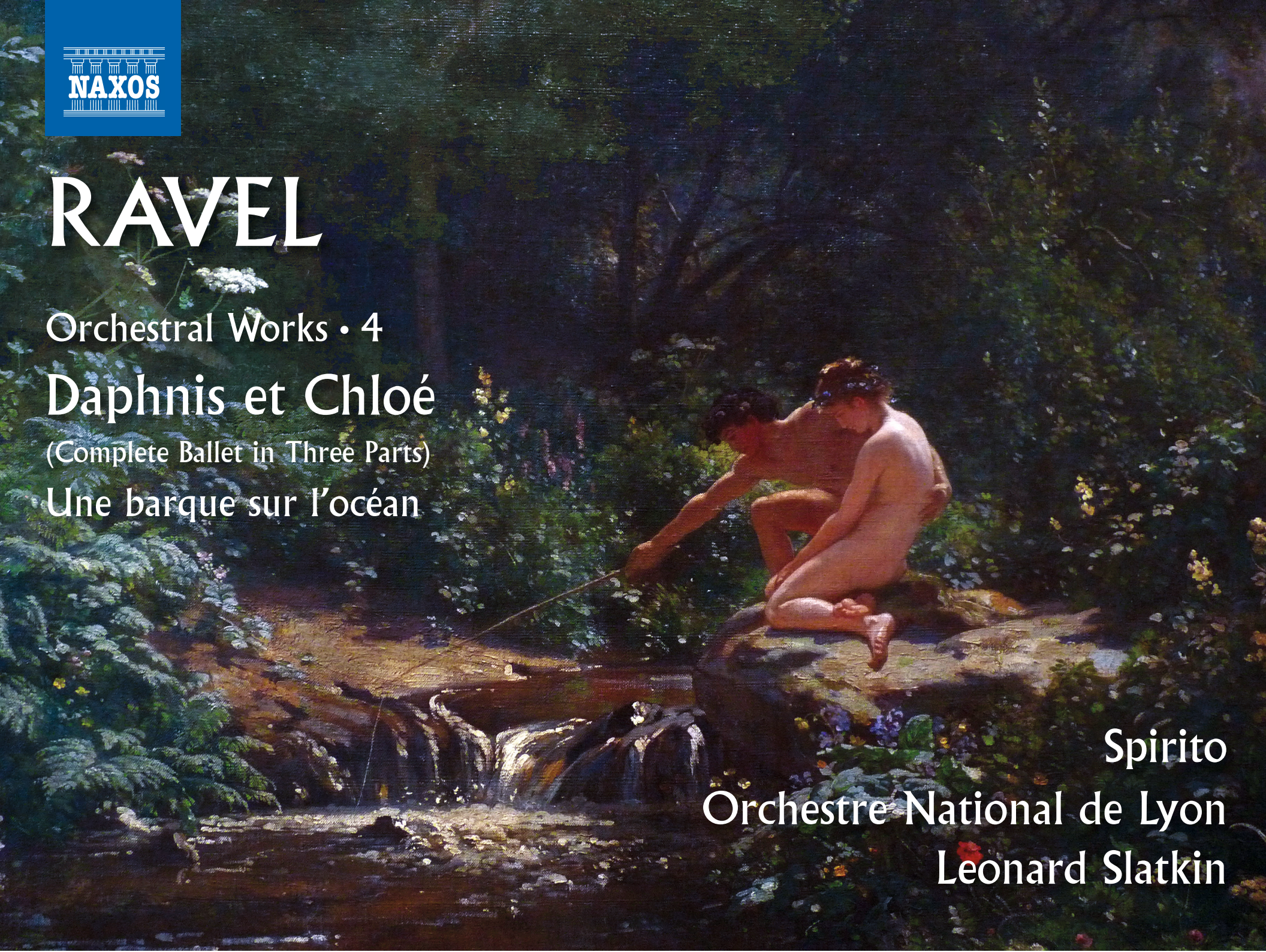
RAVEL

Orchestral Works • 4

Daphnis et Chloé

(Complete Ballet in Three Parts)

Une barque sur l'océan

The background of the entire cover is a detailed painting. It depicts a young man and woman, Daphnis and Chloé, in a lush, dark forest. They are both nude. The woman is sitting on a large, mossy rock, leaning forward. The man is crouching behind her, holding a long, thin stick or wand that extends towards a small stream or waterfall in the foreground. The scene is filled with dense foliage, including ferns and various flowers, with dappled sunlight filtering through the trees.

Spirito
Orchestre National de Lyon
Leonard Slatkin

Maurice Ravel (1875-1937)

Orchestral Works • 4

Born in 1875 in the small coastal town of Ciboure in the Basque region of France, Maurice Ravel spent his childhood and adolescence principally in Paris, starting piano lessons at the age of seven and from the age of fourteen studying the piano in the preparatory piano class of the Conservatoire. In 1895 he left the Conservatoire, after failing to win the prizes necessary for promotion, but resumed studies there three years later under Gabriel Fauré. His repeated failure to win the important Prix de Rome, even when well enough established as a composer, disqualified at his fifth attempt in 1905, resulted in a scandal that led to changes in the Conservatoire, of which Fauré became director.

Ravel's career continued successfully in the years before 1914 with a series of works of originality, including important additions to the piano repertoire, to the body of French song and, with commissions for ballets. During the war he enlisted in 1915 as a driver and the war years left relatively little time or will for composition, particularly with the death of his mother in 1917. By 1920, however, he had begun to recover his spirits and resumed work, with a series of compositions, including an orchestration of his choreographic poem *La valse*, rejected by the Russian impresario Dyagilev and the cause of a rupture in their relations. He undertook a number of engagements as a pianist and conductor in concerts of his own works, in France and abroad. All this was brought to an end by his protracted final illness, attributed to a taxi accident in 1932, which led to his eventual death in 1937.

Ravel's *symphonie choréographique*, *Daphnis et Chloé*, is based on the Greco-Roman pastoral romance by Longus, a writer of the second century A.D. about whom little otherwise is known. Described in its title as *The Lesbian Pastorals of Daphnis and Chloé*, the love-story is set on the island of Lesbos, where, after various misfortunes, the lovers of the title are eventually happily re-united. The idea for the ballet came from the Russian choreographer Michel Fokine and was his last work for Dyagilev's Ballets Russes, brought to the stage of the

Paris Théâtre du Châtelet in difficult circumstances. Fokine had nurtured the idea of a Greek ballet on the subject for some years, and presented his scenario to the Mariinsky Theatre in St Petersburg, where he was principal dancer, in 1904. In 1909 he had joined Dyagilev in Paris as principal choreographer and now saw the opportunity for the creation of his greatest masterpiece. By 1910 Dyagilev had commissioned music for *Daphnis et Chloé* from Ravel, but there were delays in the composition. The scenario by Fokine was adjusted by Ravel, who, in any case, saw the story through the prism of Amyot's sixteenth-century French translation of Longus and through the pastoral conventions of the eighteenth century as imagined, with a certain nostalgia for the unattainable past, by Ravel's contemporaries, by Verlaine, Mallarmé and others. The new ballet eventually closed the Paris season in 1912, but was to some extent overshadowed by the *succès de scandale* occasioned by the *Prélude à l'après-midi d'un faune* presented a few days earlier, choreographed and danced by Dyagilev's new favourite, Nijinsky, whose erotic gestures in the last moments of the ballet gave offence to some and caused the kind of controversy that served as excellent publicity.

In the event *Daphnis et Chloé*, which called for much larger resources, dancers, orchestral players and singers, had only two performances. Fokine, near the end of his time with Dyagilev, had quarrelled openly with the impresario, castigating him, among other things, for his relationship with Nijinsky and its perceived consequences for the company. Dyagilev, in his turn, tried to have the ballet cancelled, in spite of the advertised programme, and then planned to alter the order of ballets, opening the theatre half an hour earlier so that *Daphnis et Chloé* would have been danced before an empty house. Fokine managed to prevent this, and his ballet was duly presented to the Paris public on 8th June, the second item in the programme, to be given a further performance on the last day of the season, 10th June, instead of the expected four performances of any *création*, to the

annoyance of the composer. Daphnis was danced, for the only times in his career, by Nijinsky, and Chloé by Karsavina, with Adolph Bolm dancing Dorcon, rival of Daphnis, while the rôle of the Old Shepherd was taken by the veteran Cecchetti. Décor was by Léon Bakst and the conductor was Pierre Monteux. In spite of the factional intrigues behind the scenes, with friends of Fokine ranged against supporters of Dyagilev and Nijinsky, the work was well performed and well enough received.

① The opening scene is a meadow, near a sacred wood. There are hills in the background, and to the right a cave, at the entrance to which, cut from the same rock, stand three archaic figures of nymphs. To the left, a little further back, is a large rock that vaguely suggests the form of the god Pan. On a second level sheep graze. It is a bright spring afternoon. As the curtain rises, the stage is empty. A chord is gradually formed by the muted strings, and a flute plays a theme of yearning, accompanied by a wordless chorus off-stage. The sound of an oboe is heard, and the music increases in pace, as young men and girls appear, carrying baskets of gifts for the Nymphs. The stage gradually fills and the young people bow before the Nymphs, while the girls lay garlands on the base of the statues.

② Strings and harp start a religious dance, joined by the woodwind. The goatherd Daphnis appears, following his flock. He is joined by Chloé and they move towards the altar, disappearing round a corner. The dance continues and Daphnis and Chloé re-appear on the first level, and bow down before the Nymphs. The dance is interrupted at the sight of the couple.

③ A violin solo leads to a livelier dance. The girls draw the attention of Daphnis and dance around him, while Chloé feels the first pangs of jealousy. She is drawn into the dance by the young men. The cowherd Dorcon shows interest. Daphnis looks angry, before all join in the dance. As this nears an end, Dorcon tries to kiss Chloé, who innocently turns her cheek towards him, but Daphnis pushes him away.

④ Daphnis tenderly approaches Chloé. The young men intervene, standing in front of Chloé and gently pushing Daphnis away. One of them suggests a dance contest between Daphnis and Dorcon, the winner to be rewarded by a kiss from Chloé.

⑤ Dorcon's grotesque dance, with its brass accompaniment, causes amusement, and the young people imitate the cowherd's clumsy movements. There is general laughter as Dorcon ends his dance.

⑥ Daphnis answers with a graceful dance, and is unanimously declared the winner. Dorcon too comes forward, but is chased away by the laughing crowd. The laughter breaks off and Daphnis and Chloé embrace. The young people move away, taking Chloé with them. Daphnis stands motionless, as if in ecstasy. Voices are heard off-stage, receding gently into the distance. Daphnis lies flat on the grass, holding his face in his hands.

⑦ Lyceion, a woman of greater experience, enters and, seeing the young goatherd, lifts his head, holding her hands in front of his eyes. Daphnis thinks that it is Chloé. He then recognises Lyceion and tries to escape. Lyceion, however, dances, dropping one of her veils, seemingly by accident. Daphnis picks it up and puts it round her. She continues her dance, which grows increasingly excited. She drops another veil, which Daphnis again picks up, before running off, mocking the young goatherd. The sound of weapons is heard and cries of war, coming nearer. On the second level girls are seen running away, followed by pirates. Daphnis wonders about Chloé, who may be in danger, and goes out to help her. Chloé runs in, distraught, seeking to escape. She throws herself down in front of the Nymphs' altar, begging their protection. A band of pirates bursts in, see her, and carry her off. Daphnis returns, looking for her, and sees a sandal she has dropped. Mad with despair, he curses the gods who have failed to protect her and falls fainting before the entrance to the cave.

Ⓖ The countryside is covered with a strange light. A small flame burns on the head of one of the statues. The nymph comes to life and comes down from her pedestal, followed by the second and third nymph.

Ⓗ They play together, starting a slow, mysterious dance. They see Daphnis and, leaning over him, dry his tears. Reviving him, they lead him towards the rock and call on Pan. The figure of the god gradually appears, and Daphnis prostrates himself in supplication. All fades away.

Ⓘ Distant voices are heard again, off-stage, as the scene changes. There is a dull light and the pirate camp is seen, set on a rocky shore. The pirates busy themselves with their plunder. Torches bring more light on the scene.

Ⓚ The pirates dance, at first to a rough accompaniment. A quieter interlude is followed by a dance of greater excitement, after which the men fall, exhausted.

Ⓛ Bryaxis, their leader, orders the prisoner to be brought in. Two pirates bring Chloé in, her hands tied. Bryaxis orders her to dance. Her dance is one of supplication, accompanied by the cor anglais. She tries to escape, but is roughly brought back again. In despair she resumes her dance. Once more she tries to escape, but is brought back again, sinking into despair, as she thinks of Daphnis. Bryaxis wants her taken away, and he carries her off in triumph. Suddenly the atmosphere changes. Little flames appear, lit by invisible hands, and fantastic creatures are seen, crawling or leaping. Satyrs appear on all sides and encircle the pirates. The earth opens. The shadow of Pan is seen over the mountains in the background, menacing. The pirates all flee in fear.

Ⓜ The scene changes to that of the opening, as night passes away. The only sound is that of the streams of dew flowing down over the rocks. Daphnis is still prostrate before the Nymphs' cave. Little by little day dawns. Birds sing and in the distance a shepherd passes by with his flock. Another shepherd is seen in the background. A group of herdsmen appear, looking for Daphnis and

Chloé. They see Daphnis and rouse him. In distress, he looks around for Chloé. At last she appears, surrounded by shepherdesses. They throw themselves into one another's arms. Daphnis sees Chloé's crown; his dream was prophetic; the intervention of Pan is clear.

Ⓝ The old shepherd Lammon explains that Chloé has been saved because Pan remembered the nymph Syrinx, whom he loved. Daphnis and Chloé mime the adventure of Pan and Syrinx. Chloé represents the young nymph wandering in the meadow. Daphnis, as Pan, appears and declares his love. The nymph rejects him, but the god becomes more insistent. She disappears among the reeds. In despair, he seizes some reed stems and makes a flute, on which he plays a melancholy melody. Chloé reappears and represents, in her dance, the sound of Pan's flute. Her dance becomes more and more lively until she falls, exhausted, into the arms of Daphnis.

Ⓞ Eventually before the altar of the Nymphs Daphnis swears faith, offering two sheep. A group of young girls, dressed as bacchantes, with tambourines, enters. Daphnis and Chloé embrace tenderly. Young men join them, and they dance in joy, bringing the ballet to an end.

Ravel wrote *Miroirs* in 1904 and 1905 and each of the five piano pieces that make up the work was dedicated to one of the *Apaches*, the name chosen by Ravel and his circle of friends that marked their unconventional attitude to established artistic traditions. The third of the five pieces that make up the work, *Une barque sur l'océan* (A Boat on the Ocean), was dedicated to the painter Paul Sordes, and, in its original piano version, makes formidable technical demands, with its wide-spread arpeggios, through which the melodic line is always to be heard. Ravel later made a successful orchestration of the fourth piece, *Alborada del gracioso* (The Clown's Aubade), for Diaghilev. His earlier orchestration of *Une barque sur l'océan* was made in 1906 and first performed by the Colonne orchestra, conducted by Gabriel Pierné, in February 1907. In spite of Ravel's skill in devising an idiomatic orchestral version of the piece, it was coldly

received, leading Ravel himself to doubt the work, which was only finally published in 1950. There was talk of a possible revision or re-orchestration of the piece in 1926, but this seems never to have taken place, while Ravel had reportedly quarrelled with his publisher over plans to perform the original orchestration. The work is scored for

Maurice Ravel (1875-1937)

Œuvres orchestrales • 4

Né en 1875 dans la petite ville côtière de Ciboure au Pays Basque français, Ravel passa la majeure partie de son enfance et de son adolescence à Paris, commençant le piano à sept ans et poursuivant sur cette lancée à partir de quatorze ans dans la classe préparatoire du Conservatoire. En 1895, n'ayant pas obtenu les prix nécessaires pour passer dans la classe supérieure, il quitta le Conservatoire mais y reprit des études trois ans plus tard avec Gabriel Fauré pour professeur. Ses échecs répétés pour décrocher le prestigieux Prix de Rome, même alors qu'il était déjà un compositeur bien établi – il fut disqualifié à sa cinquième tentative en 1905 – provoquèrent un scandale qui entraîna des changements au Conservatoire, dont Fauré devint le directeur.

La carrière de Ravel se poursuivit avec succès jusqu'en 1914, avec une série d'ouvrages originaux qui furent autant d'ajouts importants au répertoire pour piano, au corpus de la mélodie française et, avec des commandes de Diaghilev, au ballet. Il s'engagea dans l'armée en 1915 comme chauffeur et les années de guerre lui laissèrent relativement peu de temps ou de motivation pour la composition, notamment lorsqu'il perdit sa mère en 1917. Dès 1920, cependant, il avait retrouvé son élan créatif et repris le travail, avec une série de compositions au nombre desquelles figurait une orchestration de son poème chorégraphique *La valse*, rejeté par Diaghilev et cause d'une rupture de leurs relations. Il honora divers engagements en qualité de pianiste et de chef d'orchestre, donnant ses propres œuvres en concert, en France et à l'étranger. Toutes ces activités furent interrompues par la longue maladie qui lui

a large orchestra, sensitively deployed, opening with woodwind instruments over the muted arpeggios of the divided strings, suggesting the initially tranquil flow of the sea.

Keith Anderson

fut fatale, attribuée à un accident de taxi survenu en 1932, et il finit par s'éteindre en 1937.

La "symphonie chorégraphique" *Daphnis et Chloé* de Ravel s'inspire de la romance pastorale gréco-romaine de Longus, écrivain du I^{er} siècle sur lequel on possède peu d'informations. Sous le titre de *Pastorales lesbiennes de Daphnis et Chloé*, cette histoire d'amour se déroule sur l'île de Lesbos, où après diverses vicissitudes, les amoureux du titre finissent par être réunis et trouver le bonheur. L'idée du ballet vint du chorégraphe russe Michel Fokine et marqua son dernier partenariat avec les Ballets Russes de Diaghilev, monté sur la scène du Théâtre du Châtelet de Paris dans des circonstances difficiles. Cela faisait plusieurs années que Fokine caressait l'idée d'un ballet grec sur ce sujet, et il avait présenté son scénario au Théâtre Mariinski de Saint-Petersbourg, où il était danseur étoile, en 1904. En 1909, il avait rejoint Diaghilev à Paris en qualité de premier chorégraphe et voyait là l'occasion de créer son plus grand chef-d'œuvre. Dès 1910, Diaghilev avait commandé la musique de *Daphnis et Chloé* à Ravel, mais la composition subit des contretemps. Le scénario de Fokine fut ajusté par Ravel, qui de toute façon voyait le récit à travers le prisme de la traduction de Longus effectuée au XVI^e siècle par Amyot et à travers celui des conventions pastorales du XVIII^e siècle telles que les imaginaient, avec une certaine nostalgie pour un passé à jamais enfui, les contemporains de Ravel tels Verlaine, Mallarmé et d'autres. En fin de compte, le nouveau ballet clôtura la saison parisienne en 1912, mais fut un peu escamoté par le succès de scandale rencontré par le

Prélude à l'après-midi d'un faune présenté quelques jours auparavant. Chorégraphié et dansé par le nouveau favori de Diaghilev, Nijinski, ses gestes érotiques dans les derniers moments du *Prélude à l'après-midi d'un faune* en choquèrent certains et suscitèrent le type de controverse qui fournit une excellente publicité.

Finalement, *Daphnis et Chloé*, qui faisait appel à des effectifs beaucoup plus vastes, tant danseurs qu'instrumentistes ou chanteurs, ne fut représenté que deux fois. Vers la fin de sa collaboration avec Diaghilev, Fokine s'était ouvertement querellé avec l'impresario, lui reprochant notamment sa relation avec Nijinski et les conséquences qu'elle risquait de faire peser sur la troupe. Diaghilev, quant à lui, essaya de faire retirer le ballet de l'affiche alors qu'il avait déjà été annoncé, puis complota pour modifier le déroulement du programme, ouvrant le théâtre avec une demi-heure d'avance de manière à ce que *Daphnis et Chloé* soit dansé devant une salle vide. Fokine parvint à l'en empêcher, et son ballet fut dûment présenté au public parisien le 8 juin, en deuxième position sur le programme, et il fut donné une nouvelle fois le dernier jour de la saison, le 10 juin, si bien qu'il n'eut pas droit aux quatre représentations habituelles pour toute création, au grand dam du compositeur. Daphnis fut dansé par Nijinski pour les seules fois de sa carrière, et Chloé par Karsavina ; Adolph Bolm incarnait Dorcon, le rival de Daphnis, tandis que le rôle du Vieux Berger était endossé par le vétéran Cecchetti. Les décors étaient signés Léon Bakst et l'orchestre dirigé par Pierre Monteux. En dépit de toutes les manigances ourdies en coulisse et opposant les amis de Fokine aux tenants de Diaghilev et Nijinski, l'ouvrage fut bien interprété et assez bien reçu.

[1] La scène initiale se déroule dans une prairie, non loin d'une forêt sacrée. On voit des collines à l'arrière-plan et à droite une caverne à l'entrée de laquelle, sculptées dans la roche, se dressent trois statues archaïques de nymphes. A gauche, un peu en retrait, un grand rocher rappelant vaguement la forme du dieu Pan. Au second plan, on voit paître des moutons. C'est une claire après-midi de printemps. Au lever du rideau, la scène est vide.

Un accord est formé peu à peu par les cordes avec sourdine, et une flûte joue un thème nostalgique, accompagné de la coulisse par un chœur à bouche fermée. On entend un hautbois, puis le tempo de la musique s'accélère, tandis que des jeunes gens et des jeunes filles apparaissent, portant des corbeilles d'offrandes pour les nymphes. La scène s'emplit progressivement et les jeunes gens s'inclinent devant les nymphes, tandis que les jeunes filles ornent le pied des statues avec des guirlandes.

[2] Les cordes et la harpe commencent une danse religieuse, rejointes par les bois. Le berger Daphnis paraît, suivant son troupeau. Il est rejoint par Chloé et ils s'avancent vers l'autel, disparaissant derrière lui. La danse se poursuit et Daphnis et Chloé reparaissent au premier plan, et s'inclinent devant les nymphes. La danse s'interrompt lorsque le couple survient.

[3] Un solo de violon mène à une danse plus enjouée. Les jeunes filles attirent l'attention de Daphnis et dansent autour de lui, tandis que Chloé éprouve les premières morsures de la jalousie. Elle est attirée dans une danse par les jeunes gens. Le bouvier Dorcon lui manifeste son intérêt. Daphnis a l'air irrité, puis tous se mêlent à la danse. Alors que celle-ci va s'achever, Dorcon tente d'embrasser Chloé, qui lui tend innocemment la joue, mais Daphnis repousse le bouvier.

[4] Daphnis s'approche tendrement de Chloé. Les jeunes gens s'interposent, se tenant devant Chloé et repoussant doucement Daphnis. L'un d'eux lance l'idée d'un concours de danse entre Daphnis et Dorcon : le prix du vainqueur sera un baiser de Chloé.

[5] La danse grotesque de Dorcon, avec son accompagnement de cuivres, déclenche l'hilarité, et les jeunes gens imitent les mouvements maladroits du bouvier. Tout le monde s'esclaffe et Dorcon conclut sa danse.

[6] Daphnis répond avec une danse gracieuse, et il est déclaré vainqueur à l'unanimité. Dorcon s'avance lui aussi

mais la foule hilare le repousse. Les rires s'éteignent et Daphnis et Chloé s'étreignent. Les jeunes gens s'écartent, entraînant Chloé. Daphnis se tient immobile, comme en extase. On entend des voix en coulisse, qui se perdent doucement dans le lointain. Daphnis s'allonge dans l'herbe, le visage entre les mains.

[7] Lyceion, une femme plus expérimentée, entre et, voyant le jeune berger, relève sa tête, lui cachant les yeux de ses mains. Daphnis croit que c'est Chloé. Il reconnaît alors Lyceion et cherche à s'enfuir. Mais Lyceion danse, laissant tomber l'un de ses voiles comme par mégarde. Daphnis le ramasse et le noue autour d'elle. Elle continue sa danse, qui se fait de plus en plus animée. Elle laisse choir un autre voile, que Daphnis ramasse aussi, puis elle prend la fuite en se moquant du jeune berger. On entend le fracas des armes et des cris de guerre qui se rapprochent. Au second plan, on voit des jeunes filles prendre la fuite, suivies par des pirates. Daphnis s'inquiète pour Chloé, qui est peut-être en danger, et part lui porter secours. Affolée, Chloé entre à toute allure, cherchant à s'enfuir. Elle se jette au pied de l'autel des nymphes, implorant leur protection. Un groupe de pirates fait irruption sur scène, ils la voient et l'enlèvent. Daphnis revient, cherchant toujours la jeune fille, et il trouve l'une de ses sandales, qu'elle a perdue. Fou de désespoir, il maudit les dieux qui n'ont pas su la protéger et tombe évanoui devant l'entrée de la grotte.

[8] La campagne est baignée d'une étrange lumière. Une petite flamme brûle sur la tête de l'une des statues. La première nymphe prend vie et descend de son piédestal, suivie par la deuxième et la troisième.

[9] Elles jouent ensemble, débutant une danse lente et mystérieuse. Apercevant Daphnis, elles se penchent sur lui et sèchent ses larmes, puis le raniment et le mènent vers le rocher pour invoquer Pan. La silhouette du dieu apparaît peu à peu et Daphnis se prosterne pour le supplier. Tous disparaissent.

[10] On entend à nouveau des voix lointaines, en coulisse, pendant le changement de décor. On voit maintenant le

campement des pirates dans la pénombre, sur un rivage accidenté. Les pirates sont occupés à inventorier leur butin. Des torches apportent plus de lumière à la scène.

[11] Les pirates dansent, d'abord sur un accompagnement rudimentaire. Un interlude plus calme est suivi d'une danse plus animée, après quoi les hommes s'affalent, épuisés.

[12] Bryaxis, leur chef, demande qu'on lui amène les prisonniers. Deux pirates font entrer Chloé, les mains liées. Bryaxis lui ordonne de danser. Sa danse, accompagnée par le cor anglais, est suppliante. Elle tente de s'échapper, mais on la ramène brutalement. Désespérée, elle reprend sa danse. Elle essaie encore de s'enfuir mais elle est reprise à nouveau, défaillant de désespoir à la pensée de Daphnis. Bryaxis veut qu'elle soit emmenée et il l'entraîne triomphalement. Soudain, l'atmosphère change. De petites flammes apparaissent, allumées par des mains invisibles, et on voit ramper ou sauter des créatures fantastiques. Des satyres surgissent de tous côtés et encerclent les pirates. La terre s'ouvre. On voit l'ombre de Pan au-dessus des montagnes à l'arrière-plan, menaçante. Les pirates s'enfuient tous, épouvantés.

[13] Le décor est à nouveau celui du début, au point du jour. Le seul bruit est celui de la rosée qui s'écoule sur les rochers. Daphnis est toujours prostré devant la grotte des nymphes. Petit à petit l'aube se lève. Des oiseaux chantent et au loin passe un berger avec son troupeau. On aperçoit un autre berger au fond. Un groupe de bouviers apparaît, cherchant Daphnis et Chloé. Ils voient Daphnis et le réveillent. Egaré, il cherche Chloé des yeux. Enfin elle paraît, entourée de bergères. Ils se jettent dans les bras l'un de l'autre. Daphnis voit la couronne de Chloé ; son rêve était prophétique : l'intervention de Pan est manifeste.

[14] Le vieux berger Lammon explique que Chloé a été sauvée car Pan s'est souvenu de la nymphe Syrinx, qu'il aimait. Daphnis et Chloé miment l'aventure de Pan et Syrinx. Chloé représente la jeune nymphe qui flâne dans la prairie. Daphnis, incarnant Pan, survient et déclare son

amour. La nymphe le repousse, mais le dieu se fait plus insistant. Elle disparaît parmi les roseaux. Désespéré, il prend quelques tiges de roseau et en fait une flûte, sur laquelle il joue une mélodie mélancolique. Chloé revient et symbolise, par sa danse, le son de la flûte de Pan. Sa danse se fait de plus en plus animée jusqu'à ce qu'elle tombe, exténuée, dans les bras de Daphnis.

15 Finalement, Daphnis jure sa foi devant l'autel des nymphes, leur offrant deux moutons. Un groupe de jeunes filles, habillées en bacchantes, entrent avec des tambourins. Daphnis et Chloé s'enlacent tendrement. Des jeunes gens les rejoignent et ils dansent leur joie, concluant le ballet.

Ravel écrivit *Miroirs* en 1904 et 1905, et chacune des cinq pièces pour piano qui forment cet ouvrage fut dédiée à l'un des « Apaches », le sobriquet choisi par le compositeur et son cercle d'amis pour marquer leur posture non conventionnelle à l'égard des traditions artistiques établies. Le troisième des cinq morceaux, *Une barque sur l'océan*, fut dédié au peintre Paul Sordes, et dans sa version originale pour le piano, il présente de formidables défis techniques, avec ses amples arpèges à travers lesquels on ne manque pourtant jamais de

percevoir la ligne mélodique. Par la suite, Ravel réalisa une orchestration très réussie de la quatrième pièce, *Alborada del gracioso* (Aubade du bouffon), à l'intention de Diaghilev. Plus ancienne, son orchestration d'*Une barque sur l'océan* fut menée à bien en 1906 et créée par l'Orchestre Colonne sous la baguette de Gabriel Pierné en février 1907. Malgré l'habileté avec laquelle Ravel avait su traduire sa composition dans un langage orchestral idiomatique, elle fut tièdement accueillie et comme le compositeur en vint même à douter de sa valeur, elle ne finit par être publiée qu'en 1950. Il fut question de réviser ou de réorchestrer le morceau en 1926, mais il semble que Ravel y renonça, s'étant apparemment querellé avec son éditeur au sujet d'un projet d'exécution de l'orchestration originale. L'ouvrage réclame de larges effectifs ; se déployant avec sensibilité, il s'ouvre sur les sonorités des bois au-dessus des arpèges des cordes divisées avec sourdines, évoquant pour le moment les ondes d'une mer paisible.

Keith Anderson

Traduction de David Ylla-Somers

Spirito



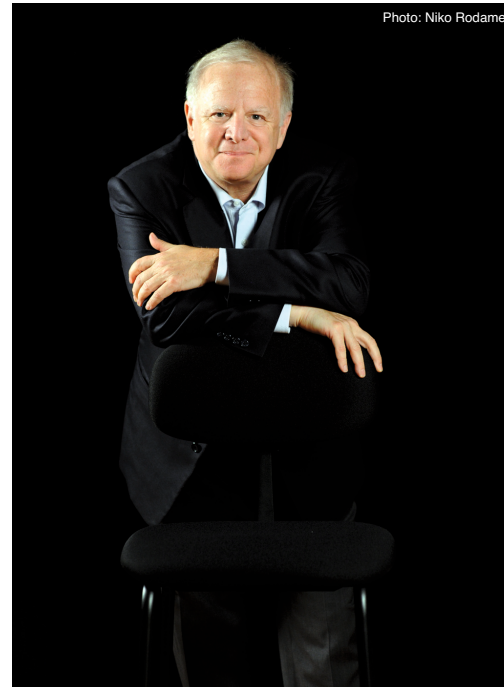
Spirito was established in 2014, formed from two independent bodies, the Choruses and Soloists of Lyon (directed by Bernard Tétu) and the Britten Chorus (directed by Nicole Corti). The two ensembles have complementary ideals which they have been able to share with the public. Spirito is supported by the Ministry of Culture and Communication (Drac Rhône-Alpes), the Région Auvergne-Rhône-Alpes, the city of Lyon and the Metropolitan Region of Lyon, and by the Society of Authors, Composers and Publishers (Sacem), Spedidam, Adami and FCM.

Orchestre National de Lyon



Offspring of the Société des Grands Concerts de Lyon, founded in 1905, the Orchestre National de Lyon (ONL) became a permanent orchestra with 102 musicians in 1969, with Louis Frémaux as its first musical director (1969-1971). From then on the orchestra was run and supported financially by the City of Lyon, which in 1975 provided it with a concert hall, the Lyon Auditorium. Since the Opéra de Lyon Orchestra was founded in 1983, the ONL has devoted itself to symphonic repertoire. Taking over from Louis Frémaux in 1971, Serge Baudo was in charge of the orchestra until 1986 and made it a musical force to be reckoned with far beyond its home region. Under the leadership of Emmanuel Krivine (1987-2000) and David Robertson (2000-2004), the ONL continued to increase in artistic stature and to receive international critical acclaim. Jun Märkl took over from him in September 2005 as musical director of the ONL. Leonard Slatkin has been musical director since September 2011.

Leonard Slatkin



Internationally renowned conductor Leonard Slatkin is currently Music Director of the Detroit Symphony Orchestra and of the Orchestre National de Lyon and Principal Guest Conductor of the Pittsburgh Symphony Orchestra. He is also the author of a new book entitled *Conducting Business*. His previous positions have included a seventeen-year tenure with the Saint Louis Symphony Orchestra, a twelve-year tenure with the National Symphony as well as titled positions with the BBC Symphony Orchestra, Cleveland Orchestra, Royal Philharmonic Orchestra, the Los Angeles Philharmonic at the Hollywood Bowl, Philharmonia Orchestra of London, Nashville Symphony Orchestra and the New Orleans Philharmonic. Always committed to young people, Leonard Slatkin founded the National Conducting Institute and the Saint Louis Symphony Youth Orchestra and continues to work with student orchestras around the world. Born in Los Angeles, where his parents, conductor-violinist Felix Slatkin and cellist Eleanor Aller, were founding members of the Hollywood String Quartet, he began his musical studies on the violin and studied conducting with his father, followed by training with Walter Susskind at Aspen and Jean Morel at The Juilliard School. His more than 100 recordings have brought seven GRAMMY® Awards and 64 GRAMMY® Award nominations. He has received many other honours, including the 2003 National Medal of Arts, France's Chevalier of the Legion of Honour and the League of American Orchestras' Gold Baton for service to American music.

Composed for Sergey Diaghilev's Ballets Russes, Ravel's 'symphonie chorégraphique' *Daphnis et Chloé* is based on a classical Greco-Roman love story set on the island of Lesbos. He described the work as 'a vast musical fresco', and with its extraordinarily passionate music, lush harmonies and orchestration, is considered both his masterpiece and the epitome of Impressionism in music. Orchestrated from the third of his *Miroirs* for piano, Ravel's *Une barque sur l'océan* is an evocative portrayal of the ever-changing moods of the sea.

Maurice
RAVEL
(1875-1937)

Daphnis et Chloé
(1909-12)

58:07

Première partie

- | | | |
|----------|---|-------------|
| 1 | Introduction * | 3:10 |
| 2 | Danse religieuse * | 5:32 |
| 3 | Danse des jeunes filles –
Danse des jeunes gens –
Danse générale | 2:45 |
| 4 | Daphnis s'approche | 0:42 |
| 5 | Danse grotesque de Dorcon | 1:48 |
| 6 | Danse légère et gracieuse
de Daphnis * | 3:55 |
| 7 | Danse de Lyceion –
Enlèvement de Chloé | 4:25 |

8 **Nocturne** **1:53**

9 **Danse lente et mystérieuse
des Nymphes** **3:11**

Deuxième partie

10 **Interlude *** **2:53**

11 **Danse guerrière *** **4:49**

12 **Danse suppliante de Chloé *** **6:05**

Troisième partie

13 **Lever du jour *** **5:24**

14 **Pantomime** **6:51**

15 **Danse générale *** **4:46**

16 **Une barque sur l'océan**
(1904-05, orch. 1906) **7:36**

***Spirito (Chorus-master: Nicole Corti)**

Orchestre National de Lyon • Leonard Slatkin

Recorded at the Auditorium de Lyon, France, from 10th to 13th June, 2015 (tracks 1-15), and on 6th September, 2011 (track 16) • Produced, engineered and edited by France Musique (tracks 1-15) and Tim Handley (track 16)

Publishers: Durand & Cie. (tracks 1-15); Salabert (track 16) • Booklet notes: Keith Anderson

Cover: *Paysage avec Daphnis et Chloé* (détail), 1872, by François-Louis Français (1814-1897)